

Service Compris

Correspondance Sonore

ISSUE 2

INTRODUCTION

Once a *correspondance sonore* is established an exchange of material to accompany the tapes is easily organised. Merely to receive a selection of interesting realia is often sufficient encouragement for the French children to want to reciprocate by sending their own parcel. Although this is almost certain to happen, leave nothing to chance! Just write a list of materials which can be readily used not only with the class involved in the link but also with other groups in the school. Using this list as a basis, ask the English children to collect as much of the material as possible. Allow them two or three weeks to amass a good collection. This can then be sorted into packets destined for the pupils' own partners, and clearly marked as such; for example – "From Christopher Brennan to Jean-Pierre Duclos".

COMPLEMENTARY MATERIALS – ALL LEVELS

Here are some suggestions for materials which may be exchanged. All the examples given are carefully linked to the language context of the tapes; they will, however, also serve other groups in the school.

It is always helpful if the message which is recorded on tape can be supported by a letter which gives almost the same, or indeed identical information. Such support helps understanding at all levels. Attractive notepaper and neat handwriting are an extra appeal.

Other materials might include:

- passport-type photo or photos of groups of 3/4 children taken by the teacher, maybe with a polaroid camera borrowed from a parent or colleague. All group photos should be labelled with correspondents' names; otherwise partners cannot be identified;
- family photos in settings which show more than just the people – for example on holiday, at barbecue, on farm, in car, with pets, engaged in sporting activities, etc.;
- map of the part of the country in which the family lives, works or spends holidays;
- town or village plan showing street names and names of shops, as well as the church, school, etc., plus the position of correspondent's house/flat;
- plan of house (labelled in the mother tongue) + photos of interior (e.g. dog in sitting room, table laid for dinner, etc.);
- postcards/brochures of area/town/village;
- advertisements for places to see/visit: bars, hotels, services as well as monuments;
- calendar pages showing pupil's birthday and public holidays, school holiday dates, etc.

- photo of correspondent doing a sport, especially if this is named on the tape;
- advertisements for local sporting facilities from tourist office or newspaper;
- any drawings to illustrate any aspect mentioned in the message;
- advertisements from newspaper showing jobs especially if these are mentioned in the messages;
- surveys done by the class of:
 - * pets owned by individuals
 - * favourite sports
 - * favourite foods/meals
 - * favourite drinks
 - * favourite pastimesThese should be written in the mother tongue.
- if you or anyone in school can make slides of any of the materials which you receive from France (including pupils letters in French) you will have an enormous resource for use with all classes.

Suggestions for classroom use of similar material sent from France

- * *photos* as a stimulus for descriptions of people
- * *letters* as models, comprehension texts
- * *town plans* for teaching directions, asking the way, etc.
- * *advertisements* as basis for descriptions in French, such as: «ce que j'ai fait pendant trois jours en Auvergne», etc.
- * *menus* for role-play in a bar/restaurant
- * making the food shown in a *recipe*
- * using *price lists* from a supermarket to shop for food (This is another role-play exercise made more fun with a limited amount to spend and three people to feed.)
- * *surveys*, to show, for example, what French families eat and do at Christmas time. Your pupils could also do their own surveys on the same subjects and compare the results with the French ones.
- if slides cannot be made, any of the material mentioned above may be photocopied and used by individuals, groups or the whole class. Big supermarket posters can be displayed on the wall and consulted by pupils, armed with worksheets, or seeking information. The same use may be made of collages of some of the realia sent from France.

All the above can be made to complement any course and does give rise to some good discussion about what it is like to live in France.

Barry Jones

★ L'ÉCOLE

Formules à employer:

- Bonjour/Salut
- Ici... (prénom)
- J'aime/Je n'aime pas l'école
- Mes matières préférées sont.../J'aime... (matières préférées)
- Je n'aime pas/Je déteste... (noms des matières)
- Le ... (jour de la semaine), à ... heures, nous avons une leçon de gym/des sports collectifs
- D'habitude, je joue au.../à la.../je fais du.../de la...
- En été, je fais du.../de la...
- En hiver, je fais du.../de la...
- Le ... (nom du sport) est mon sport préféré
- Je n'aime pas... (nom du sport)
- Le samedi et le dimanche, je fais du.../de la.../je joue au.../à la...
- Quelquefois, nous allons à .../nous faisons...

Bonjour!

Je n'aime pas l'école. Je n'aime pas la biologie. Mes matières préférées sont la physique, l'anglais et le français. Le samedi matin, de huit heures et demie à dix heures et quart, je joue au rugby. Quelquefois, je fais de l'athlétisme. En été, je fais de la natation; en hiver, je fais du tennis. Mon sport préféré est le tennis. Je n'aime pas le rugby. Le samedi et le dimanche, je fais du tennis.

Au revoir!

Dimitri

Salut

Je m'appelle Stéphanie. J'aime l'école, j'adore la biologie, je déteste la physique. Le samedi à 8 h 30 nous avons des sports collectifs, d'habitude je joue au rugby. En été je fais de l'équitation, en hiver je joue au hand-ball. Le tennis est mon sport préféré. Je n'aime pas la course. Le samedi et le dimanche je fais du patin à roulettes. Quelquefois nous faisons des sorties. Nous allons au zoo avec le professeur de biologie.

~~Stéphanie~~

Salut ...

à bientôt...

Salut!

Je n'aime pas l'école. Je n'aime pas la biologie, les maths, les sciences physiques et l'histoire-géographie. Mes matières préférées sont l'anglais et le français. En été, je fais de la natation; en hiver, je fais du football. Le jeudi et le samedi, nous avons du sport, à dix heures et demie et à huit heures et demie. D'habitude, je joue au volley ou au rugby. Le football et le tennis sont mes sports préférés. Je n'aime pas la course. Quelquefois, en biologie, nous faisons une sortie: nous allons à la campagne pour regarder les plantes.

Au revoir!

Xavier

Bonjour

J'aime l'école, ma matière préférée est l'anglais. mais je n'aime pas les Maths. Le samedi, à 4 h 30 j'ai sports collectifs. D'habitude je fais de la lutte. En été je fais de la natation, En Hiver je fais du tennis. Le tennis est mon sport préféré. Je n'aime pas le football.

Le dimanche

je pars avec mes parents en auto. quelquefois nous allons à la campagne avec le professeur de géographie.

Au Revoir.

Emmanuelle

★★ L'ÉCOLE

Formules à employer:

- Bonjour/Salut
- Ici ... (prénom)
- Je vais te parler de mon école/te décrire mon école
- Il y a ... élèves
- Tout le monde arrive/j'arrive à ... heures
- Le premier cours commence à ... heures
- Je vais tout de suite à/dans ...
- Est-ce que tu aimes ton école?
- Quelles sont tes matières préférées?
- Mes matières préférées sont/J'aime ...
- mais je n'aime pas ...
- Le ... (jour de la semaine), à ... heures, nous avons un cours de gym/sport
- Quelquefois, nous faisons ...
- Le ... (nom du sport) est mon sport préféré
- Je n'aime pas ... (nom du sport)
- Le samedi/Le dimanche, je ...

Bonjour!

Il y a 24 élèves dans ma classe. Je suis en cinquième violet. J'arrive à l'école à huit heures et quart. En général, les cours commencent à huit heures et demie, mais quelquefois mon premier cours commence à 9 heures 20 ou 10 heures et demie.

Est-ce que tu aimes ton école? Quelles sont tes matières préférées? Moi, mes matières préférées sont les maths et le français. Je n'aime pas l'anglais, parce que je ne comprends pas ce qu'ils disent.

Le mardi après-midi, à quatorze heures quarante-cinq, nous avons un cours de gym; quelquefois, nous faisons du disque et de la course. Le volley est mon sport préféré, je n'aime pas la course.

Le samedi, je fais mes devoirs et j'apprends mes leçons. Le dimanche, je regarde la télé.

A revoir! À bientôt!
Christelle

Salut!

Je vais te parler de mon école. Il y a 24 élèves dans ma classe. J'arrive à l'école à huit heures et quart; je vais tout de suite dans le hall et j'attends la sonnerie pour aller à mon cours. Le premier cours commence à huit heures et demie. Le professeur commence par faire l'appel de la classe. Le deuxième cours commence à neuf heures vingt.

Est-ce que tu aimes ton école? Quelles sont tes matières préférées?

Mes matières préférées sont le français, l'anglais et l'histoire. Je n'aime pas les maths: je ne comprends pas.

Le mardi après-midi, à 3 heures et demie, nous avons sports. Quelquefois, nous faisons de l'athlétisme. J'aime la course, mais je n'aime pas la course de haies.

Le samedi après-midi, je vais à mon cours de flûte et le dimanche, je vais me promener avec ma famille.

Au revoir!
Bénédicte

Bonjour!

Je vais te parler de mon école. Dans ma classe, il y a 24 élèves. L'école commence à huit heures et demie. J'arrive à huit heures et quart et je vais tout de suite dans le hall.

Est-ce que tu aimes ton école? Quelles sont tes matières préférées?

Mes matières préférées sont les maths et l'anglais. Je n'aime pas le français, c'est ennuyeux.

Le mardi à 14 heures 15, nous avons cours de gym. Quelquefois, nous faisons de l'athlétisme. Le vélo est mon sport préféré. Je fais partie d'un club, nous faisons du vélo sur piste. Le samedi, je fais du vélo. Le dimanche, je reste chez moi.

Au revoir!
Christophe

Bonjour!

Dans ma classe, il y a 24 élèves. En général, les cours commencent à 8 heures et demie. Mais quelquefois, mon premier cours commence à 9 heures 20 ou 10 heures et demie.

Est-ce que tu aimes ton école? Quelles sont tes matières préférées?

Ma matière préférée, c'est les maths parce que je comprends presque tout. Mais je déteste le sport. Le mardi, à 14 heures 45, nous avons un cours de gym. Quelquefois, nous faisons de la natation. Mon sport préféré, c'est le ping-pong. Je n'aime pas le football.

Le samedi et le dimanche, je vais faire un tour avec ma famille ou nous allons voir ma grand-mère.

Patrice

★★★ L'ÉCOLE

Formules à employer:

- Bonjour
- Ici ... (prénom)
- Je vais te décrire ce que je fais à l'école
- Nombre d'élèves
- Détails du programme scolaire
- Matières préférées
- Professeurs
- Sports pratiqués
- Examens à passer
- Activités extra-scolaires

Salut!

Je suis en quatrième jaune. Nous sommes 22 élèves. Les matières que nous étudions sont le français, l'anglais, l'espagnol, les maths, l'histoire-géo, les sciences physiques, la biologie et l'éducation sportive. Mes matières préférées sont le français, l'espagnol et les maths. En français, nous travaillons sous quatre thèmes différents: orthographe, vocabulaire, grammaire et textes expliqués. Tous les profs sont sympa. Ils nous expliquent bien les cours. Je n'ai pas d'examens, mais j'ai des contrôles régulièrement.

Je suis dans un club d'informatique. J'appartiens aussi au club sportif de l'école, l'UNSS. Demain, je participe à une compétition entre autres clubs des écoles.

Salut
Fabrice

Bonjour!

Je suis en quatrième. Dans ma classe, il y a 22 élèves.

Cette année, je fais du français, de l'anglais, de l'espagnol, des maths, de l'histoire-géo, des sciences-physiques, de la biologie et du sport.

Mes matières préférées sont le français, l'anglais et l'espagnol. En français, on fait de la grammaire; en anglais, on étudie des textes; en espagnol, on décrit des photos. Je n'ai pas d'examens à passer cette année, mais j'ai des contrôles presque toutes les semaines. Ça nous fait beaucoup de travail.

Je fais partie d'un club d'informatique dirigé par le professeur de français. Nous faisons des programmes et des jeux pour l'ordinateur. J'aime beaucoup ça. Et toi? Est-ce que tu t'intéresses à l'informatique?

Au revoir.
Laurent

Bonjour,

Il y a vingt-quatre élèves dans ma classe, et dans le CES, sept cents.

J'adore le français. En ce moment, nous étudions la littérature au Moyen Âge. J'aime tous mes profs, sauf quelques-uns!... Je vais passer mon brevet des collèges à la fin de l'année.

En dehors du collège, je prends des cours de guitare le mercredi matin.

Au revoir!
Magali

Bonjour,

Dans ma classe, il y a 24 élèves. Dans le C.E.S., il y en a 700.

J'aime beaucoup l'anglais, l'histoire et le français.

En histoire, nous étudions la deuxième guerre mondiale.

En anglais, en ce moment, nous étudions must et have to.

Tous mes profs sont sympa, sauf celui de maths!

À la fin de l'année, je vais passer mon brevet des collèges que je suis en train de préparer...

En dehors du C.E.S., je fais du sport à l'A.S. (l'Association Sportive).

Au revoir

Emmanuelle